

**JIS****<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**

Monthly Information: *English translations of*  
Japanese Industrial Standards (JIS)

2021年10月号

October 2021

**<内容>****< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: October20)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 4702:2021	(R)	ドアセット	Doorsets	11,000
A 4706:2021	(R)	サッシ	Windows	9,900
G 0431:2021	(R)	鉄鋼製品の雇用主による非破壊試験技術者の資格付与	Environmental testing -- Part 2-69: Tests -- Test Te/Tc: Solderability testing of electronic components and printed boards by the wetting balance (force measurement) method (Amendment 1)	9,900
G 3126:2021	(R)	低温圧力容器用炭素鋼鋼板	Carbon steel plates for pressure vessels for low temperature service	6,600

G 3133:2021	(R)	ほうろう用脱炭鋼板 及び鋼帯	Bicycle -- Chains	7,700
G 3466:2021	(R)	一般構造用角形鋼管	Carbon steel square and rectangular tubes for general structure	6,600
G 4801:2021	(R)	ばね鋼鋼材	Spring steels	6,600
G 4804:2021	(R)	硫黄及び硫黄複合快 削鋼鋼材	Free-cutting steels	5,500
R 1703-1:2020	(R)	ファインセラミック スー光触媒材料のセル フクリーニング性 能試験方法—第1 部：水接触角の測定	Fine ceramics (advanced ceramics, advanced technical ceramics) -- Test method for self-cleaning performance of photocatalytic materials -- Part 1: Measurement of water contact angle	8,800
R 6111:2020	(R)	人造研削研磨材	Artificial abrasives	4,400
S 2403:2020	(E)	ボンチャイナ製食 器の洗浄に対する化 学的耐久性試験方法	Test method of chemical durability of Bone China tableware against cleaning	4,400
S 6039:2020	(R)	油性ボールペン及び レフィル	Ball point pens and refills	9,900
S 6054:2020	(R)	水性ボールペン及び レフィル	Roller ball pens and refills	8,800
S 6061:2020	(R)	ゲルインキボールペ ン及びレフィル	Gel ink ball pens and refills	8,800
Z 1620:2020	(R)	鋼製ペール	Steel pails	7,700

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 6220:2021	改正/Revised	2021/9/21	心なし研削盤—精度試験	Machine tools -- Test conditions for external cylindrical centreless grinding machines -- Testing of the accuracy	JIS B 6220:2010	
JIS B 8223:2021	改正/Revised	2021/9/21	ボイラの給水, ボイラ水及び蒸気の質	Boiler feed water, boiler water and steam quality	JIS B 8223:2015	✓
JIS C 1010-2-201:2021	改正/Revised	2021/9/21	測定用, 制御用及び試験室用電気機器の安全性—第2—201部: 制御装置の個別要求事項	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use -- Part 2-201: Particular requirements for control equipment	JIS C 1010-2-201:2016	

JIS C 1010-2-32:2021	改正/Revised	2021/9/21	測定用, 制御用及び試験室用電気機器の安全性—第2—32部: 電氣的試験及び測定のための手持形及び手で操作する電流センサに対する個別要求事項	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use -- Part 2-32: Particular requirements for hand-held and hand-manipulated current sensors for electrical test and measurement	JIS C 1010-2-32:2015	
JIS C 60068-2-18:2021	改正/Revised	2021/9/21	環境試験方法—電気・電子—第2—18部: 耐水性試験及び指針(試験記号: R)	Environmental testing -- Part 2-18: Tests -- Test R and guidance: Water	JIS C 60068-2-18:2007	✓
JIS C 60068-3-3:2021	改正/Revised	2021/9/21	環境試験方法—電気・電子—第3—3部: 支援文書及び指針—機器の耐震試験方法	Environmental testing -- Part 3-3: Supporting documentation and guidance -- Seismic test methods for equipment	JIS C 60068-3-3:2000	✓
JIS C 6010-1:2021	改正/Revised	2021/9/21	電気及び電子機器実装の機械的構造 開発のためのモジュラーオーダー—第1部: 基準規格	Modular order for the development of mechanical structures for electrical and electronic equipment practices -- Part 1: Generic standard	JIS C 6010-1:1998	
JIS C 60721-2-8:2007	廃止 /Withdrawn	2021/9/21	環境条件の分類—第2—8部: 自然環境の条件—火災	Classification of environmental conditions -- Part 2: Environmental conditions appearing in nature -- Section 8: Fire exposure		

JIS C 61000-4-11:2021	改正/Revised	2021/9/21	電磁両立性—第4-11部: 試験及び測定技術—電圧 ディップ, 短時間停電及び電 圧変動に対するイミュニティ 試験(1相当たりの入力電流 が16A以下の機器)	Electromagnetic compatibility (EMC) -- Part 4-11: Testing and measuring techniques -- Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests for equipment with input current up to 16 A per phase	JIS C 61000-4-11:2008
JIS C 61281-1:2021	改正/Revised	2021/9/21	光ファイバ通信サブシステ ム—第1部:通則	Fiber optic communication subsystems -- Part 1: Generic specification	JIS C 61281-1:2010
JIS C 61300-2-46:2021	改正/Revised	2021/9/21	光ファイバ接続デバイス及 び光受動部品—基本試験 及び測定手順—第2-46 部:試験—湿熱サイクル	Fiber optic interconnecting devices and passive components -- Basic test and measurement procedures -- Part 2-46: Tests -- Damp heat, cyclic	JIS C 61300-2-46:2011
JIS C 6181:1995	廃止 /Withdrawn	2021/9/21	レーザ放射パワー及びエネ ルギー測定用検出器, 測定 器及び測定装置	Power and energy measuring detectors, instruments and equipment for laser radiation	
JIS C 6188:2021	改正/Revised	2021/9/21	測定用光減衰器校正方法	Calibration method of measuring optical attenuators	JIS C 6188:1999

JIS C 62610-2:2021	制定 /Established	2021/9/21	電気及び電子装置用の機械的構造—屋内キャビネットの熱管理—第2部:強制空冷構造の決定方法	Mechanical structures for electrical and electronic equipment -- Thermal management for cabinets -- Part 2: Method for the determination of forced air cooling		
JIS C 62610-5:2021	制定 /Established	2021/9/21	電気及び電子装置用の機械的構造—屋内キャビネットの熱管理—第5部:屋内キャビネットの冷却性能	Mechanical structures for electrical and electronic equipment -- Thermal management for cabinets -- Part 5: Cooling performance evaluation for indoor cabinets		
JIS C 62610-6:2021	制定 /Established	2021/9/21	電気及び電子装置用の機械的構造—屋内キャビネットの熱管理—第6部:屋内キャビネットのエア再循環及びバイパス	Mechanical structures for electrical and electronic equipment -- Thermal management for cabinets -- Part 6: Air recirculation and bypass of indoor cabinets		
JIS C 8201-2-1:2021	改正/Revised	2021/9/21	低圧開閉装置及び制御装置—第2-1部:回路遮断器(配線用遮断器及びその他の遮断器)	Low-voltage switchgear and controlgear -- Part 2-1: Circuit-breakers (Moulded-case circuit-breakers and others)	JIS C 8201-2-1:2011	
JIS C 8201-2-2:2021	改正/Revised	2021/9/21	低圧開閉装置及び制御装置—第2-2部:漏電遮断器	Low-voltage switchgear and controlgear -- Part 2-2: Circuit-breakers incorporating residual current protection	JIS C 8201-2-2:2011	

JIS C 8377:2021	制定 /Established	2021/9/21	半導体保護用ヒューズリンク	Requirements for fuse-links for the protection of semiconductor devices		
JIS C 9613:2021	改正/Revised	2021/9/21	ヘアドライヤ	Hairdryers	JIS C 9613:1994/AMENDMENT 1:2007;JIS C 9613:1994	✓
JIS D 4218:2021	改正/Revised	2021/9/21	自動車部品—ホイール—リムの輪郭	Automobile parts -- Wheels -- Contours of rims	JIS D 4218:1999	
JIS G 3127:2021	改正/Revised	2021/9/21	低温圧力容器用ニッケル鋼鋼板	Nickel steel plates for pressure vessels for low temperature services	JIS G 3127:2013	✓
JIS G 3128:2021	改正/Revised	2021/9/21	溶接構造用高降伏点鋼板	High yield strength steel plates for welded structure	JIS G 3128:2009	✓
JIS G 3140:2021	改正/Revised	2021/9/21	橋梁用高降伏点鋼板	Higher yield strength steel plates for bridges	JIS G 3140:2011	✓
JIS G 3199:2021	改正/Revised	2021/9/21	鋼板, 平鋼及び形鋼の厚さ方向特性	Specification for through-thickness characteristics of steel plate, wide flat and sections	JIS G 3199:2009	✓
JIS G 4110:2021	改正/Revised	2021/9/21	高温圧力容器用高強度クロムモリブデン鋼及びクロムモリブデンバナジウム鋼鋼板	High strength chromium-molybdenum and chromium-molybdenum-vanadium alloy steel plates for pressure vessels under high-temperature service	JIS G 4110:2015	✓

JIS H 0615:2021	改正/Revised	2021/9/21	フォトルミネッセンスによるシリコン結晶中の不純物濃度測定方法	Test method for determination of impurity concentrations in silicon crystal by photoluminescence spectroscopy	JIS H 0615:1996	
JIS M 8263:2021	改正/Revised	2021/9/21	クロム鉱石—鉄定量方法	Chromium ores -- Methods for determination of iron content	JIS M 8263:2007	
JIS X 0134-1:2021	制定/Established	2021/9/21	システム及びソフトウェア技術—システム及びソフトウェアアシュアランス—第1部：概念及び用語	Systems and software engineering -- Systems and software assurance -- Part 1: Concepts and vocabulary		
JIS X 0166:2021	改正/Revised	2021/9/21	システム及びソフトウェア技術—ライフサイクルプロセス—要求エンジニアリング	Systems and software engineering -- Life cycle processes -- Requirements engineering	JIS X 0166:2014	
JIS X 3005-13:2007	廃止/Withdrawn	2021/9/21	データベース言語SQL 第13部：Javaプログラム言語を用いるSQLルーチン及び型(SQL/JRT)	Information technology -- Database languages -- SQL -- Part 13: SQL Routines and Types Using the Java™ Programming Language (SQL/JRT)		
JIS X 4178:2007	廃止/Withdrawn	2021/9/21	XMLフォーム言語(XForms) 1.0	XForms 1.0		
JIS X 6911:2021	改正/Revised	2021/9/21	情報技術—事務機器—データプロジェクタの仕様書様式	Information technology -- Office equipment -- Information to be included in specification sheets for data projectors	JIS X 6911:2015	
JIS X 6939:2011	廃止/Withdrawn	2021/9/21	情報技術—事務機器—複写生産性測定方法	Information technology -- Office equipment -- Method for measuring digital copying productivity	JIS X 6934:2002	



JIS Z 2359:2021	制定 /Established	2021/9/21	ひずみゲージ試験通則	Principle of strain gauge testing		
JIS Z 3336:2021	制定 /Established	2021/9/21	マグネシウム合金の溶加棒 及び溶接ワイヤ	Welding rods and wires for welding of magnesium alloys		
JIS Z 3609-1:2021	制定 /Established	2021/9/21	摩擦かくはん点接合—アル ミニウム—第1部:用語及び 接合方法	Friction stir spot welding -- Aluminium -- Part 1: Vocabulary and welding processes		
JIS Z 3609-2:2021	制定 /Established	2021/9/21	摩擦かくはん点接合—アル ミニウム—第2部:品質要求 事項, 接合施工要領及び接 合要員	Friction stir welding -- Aluminium -- Part 2: Quality requirements, welding procedures and welding personnel		
JIS Z 8126-1:2021	改正/Revised	2021/9/21	真空技術—用語—第1部: 一般用語	Vacuum technology -- Vocabulary -- Part 1: General terms	JIS Z 8126-1:1999	

### 3) 正誤票 Errata

なし None